

BIF

ST. PATRICK'S WEEK IN BELGRADE

# BELGRADE IRISH FESTIVAL

MARCH 8 - 18, 2024





King by Pat Kinevane (Photo credit: Maurice Gunning)

MAP	6
♥ JIM SHERIDAN	8
♥ THEATRE	12
♥ PHOTOGRAPHY	14
♥ LITERATURE	18
♥ MUSIC	20
♥ GREENING	21
♥ EVENTS	22
♥ DISCUSSION	24
♥ FILM	27
PARTNERS	40

## TABLE OF CONTENTS

## From the Director



I am delighted to launch the twelfth Belgrade Irish Festival (BIF) which will run for the duration of St. Patrick's Week.

The highlights of our programme include participation by several Irish cultural luminaries as well as our largest yet programme of films (15), all of which will be screened in Yugoslav Kinoteka, a wonderful cinema and cultural institution.

Jim Sheridan is our Special Guest and we thank him for honouring this annual celebration of Irish and Serbian cultures in the heart of the Balkans. Jim has been a major force in Ireland's cultural life - and his films have received nominations for sixteen Academy Awards, 14 Golden Globes, three Berlin International Film Awards, three WGAS, eight BAFTAs and eight IFTAs.

The Irish company Fishamble and actor Pat Kinevane will give 2 performances of KING at Bitef. KING is about a Corkman who prepares for a big night out as an Elvis impersonator - which unfolds into a mad tango between memory and longing. Pat Kinevane and Fishamble won a prestigious Olivier Award in London for Outstanding Achievement in

2016. We are lucky to have this performance in Belgrade as our timetables aligned with the play's outings at the Edinburgh Fringe and off-Broadway performances in New York, and Los Angeles.

Our film programme includes Iconoclasts, a section which explores the creativity of Irish actors including Peter O'Toole and Richard Harris. We will also have a repeat screening of Nothing Compares in honour of the late Sinéad O'Connor, and another on Shane MacGowan. A documentary will be screened on the life of gender-bending LGBT rights activist and icon, Panti Bliss, proves that gay rights can flourish even in the most unlikely of places, a once socially conservative country - Ireland.

We are delighted to present films directed by Alan Gilsean. Meditations on Ulysses and Dublin's artistic quarter come to life in The Ghosts of Baggotonia. And, to challenge your language skills, we will screen - with subtitles! An Buachaill Gealgháireach (The Laughing Boy), another film by Alan based on the circuitous route from Dublin to Athens of the Brendan Behan song. We also welcome Theo Dorgan to Belgrade this year, the renowned poet and narrator of The Laughing Boy.

A photography exhibition takes us through the lens of the Irish based photographer Joseph-Philippe Bévillard, capturing the lives and culture of a mostly nomadic ethnic group indigenous to Ireland, known as 'Travellers'.

On St. Patrick's Day, the TV presenter of Sasvim Prirodno program Jovan Memedović, and an Irishman with a long history in this eternal European capital, will discuss the reason why we have an annual Irish arts and cultural programme in Belgrade at all, and more illuminating facts about the Ireland and Serbia.

I am grateful to our Partners whose generous support of this green extravaganza each year. And our BIF Team and Volunteers whose dedication and work behind and front of scene(s) make this rare, and I hope enjoyable, north west - south east European connection possible. Thank you!

Happy St Patrick's Day!

**Jas Kaminski**  
BIF Director



# CULTURE IRELAND

*Promoting Irish Arts*



**Cultúr Éireann  
Culture Ireland**

## Welcome



On behalf of the Embassy of Ireland, I am proud to support the Belgrade Irish Festival in its 12th year!

For over a decade, the Belgrade Irish Festival has been at the forefront of bringing the people of Ireland and Serbia together through art, literature, theatre and music. This year's programme reflects the talent, richness and diversity of contemporary Irish culture, with the participation of acclaimed filmmaker Jim Sheridan being a particular highlight!

I wish you all a very happy St. Patrick's Day -  
Beannachtaí na Féile Pádraig Oraibh Go Léir  
- Срећан Дан Светог Патрика!

*Iseult Fitzgerald*

**Iseult Fitzgerald**  
Ambassador

For the past 12 years the Irish Fest has been bringing the best of Irish culture and friendliness to Belgrade. The European Union Delegation to Serbia is proud to have accompanied its journey into a well recognised international Irish festival so appreciated in Belgrade, and far beyond.

Through music, theatre, films, literature, painting and sport, each year BIF has exposed us to the diversity of such a rich Celtic culture, promoting social integration and social values, while reinforcing our sense of belonging to a common European space. That is the diversity Europe cherishes and promotes to all its people.

Lá fhéile Pádraig sona dhaoibh! Happy Saint Patrick's Day, and happy Belgrade Irish Fest!

**H.E. Emanuele Giaufret**  
Ambassador and Head of the Delegation of European Union to the Republic of Serbia



**AMBASÁID na hÉIREANN**  
Embassy of Ireland • Амбасада Ирске





# FESTIVAL MAP

## Event Venues

-  Kinoteka • Kosovska 11
-  UK Parobrod • Kapetan Mišina 6a
-  Krokodil • Karađorđeva 43
-  BITEF Theatre • Trg Mire Trailović 1
-  Cultural Centre Belgrade • Trg republike 5
-  Dorćol Platz • Dobračina 59

## Food and Drink


-  1 The Three Carrots Irish Pub • Kneza Miloša 16
-  2 Smokvica restaurant • Gospodar Jovanova 45
-  3 Harat's Irish Pub • Kralja Petra 18

## Places of Interest

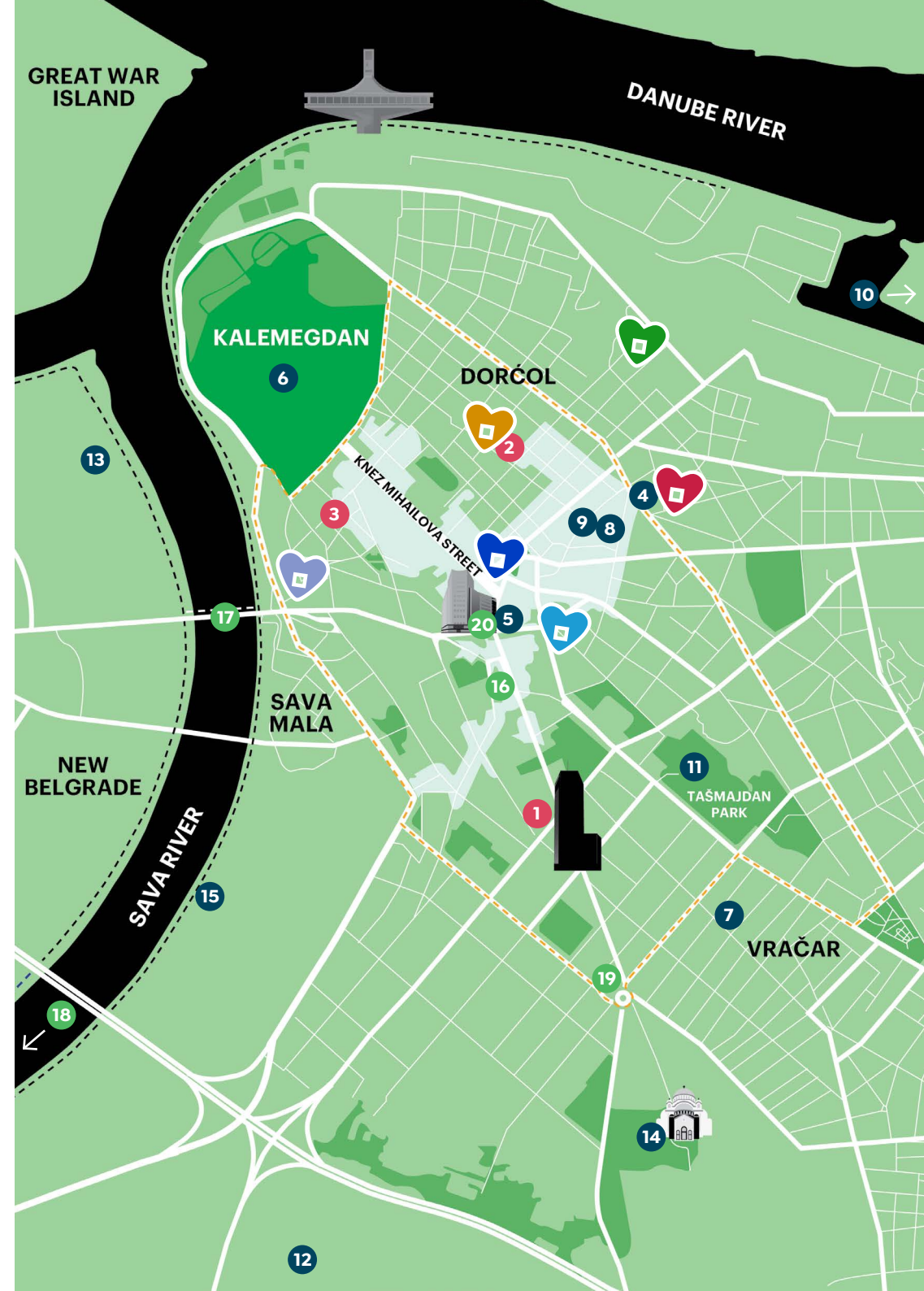
-  4 Bajloni Marketplace • Džordža Vašingtona 55
-  5 Belgrade Design District • Čumićevo sokače
-  6 Belgrade Fortress • Kalemegdan Park
-  7 Nikola Tesla Museum • Krunska 51
-  8 Cetinjska - Café & Bar venues • Cetinjska 15
-  9 Skadarlija Bohemian Quarter • Skadarska Street
-  10 Danube Quay Bars and Nightlife area • Dunavski kej
-  11 Tašmajdan Park and St. Mark's Church
-  12 Museum of Yugoslavia • Mihaila Mike Jankovića 6
-  13 Museum of Contemporary Art • Ušće 10
-  14 St. Sava Church and National Library
-  15 Belgrade Waterfront walk and cafés

## Illumination Sites

-  16 Hotel Moskva
-  17 Brankov most
-  18 Most na Adi
-  19 Slavija
-  20 Palata Albanija
-  1 The Three Carrots

 TRAM 2 / circular line in city center, hop on-hop off

 BIKE/WALKING ROUTE / Bike hire





## Jim Sheridan BIF Special Guest

## Džim Šeridan Specijalni Gost BiF-a

Jim Sheridan is the Special Guest of the Belgrade Irish Festival. We thank him for honoring our 12th edition of the BIF annual celebration of Irish and Serbian cultures in the heart of the Balkans.

Jim is based in Dublin and is an Irish playwright, screenwriter, film director, and film producer. Between 1989 and 1993, he directed two critically acclaimed films set in Ireland, *My Left Foot* and *In the Name of the Father* - both of which will be screened in Kinoteka Belgrade, as part of Irish Film Week.

In addition, we are delighted to screen two documentaries which look into the lives of two great Irish actors, Peter O'Toole and Richard Harris. *Peter O'Toole: Along the Sky Road to Aqaba* (2022) was directed by Jim, who also comes out from behind the camera in *The Ghosts of Richard Harris*; discussing another of his successful films, *The Field*, with Harris in the lead role.

For most of us in Ireland, and around the world, we first experienced Jim's work through his remarkable break-through film, *My Left Foot*. In this film Daniel Day Lewis plays the role of true-life Dubliner Christy Brown, born with

Reditelj Džim Šeridan specijalni je gost ovogodišnjeg Beogradskog irskog festivala. Zahvaljujemo mu što će svojim učešćem uveličati 12. izdanje festivala, kojim svake godine proslavljamo irsku i srpsku kulturu u samom srcu Balkana.

Džim živi i radi u Dablinu, kao pisac, scenarista, filmski reditelj i producent. Između 1989. i 1993. godine, režirao je dva izuzetna filma čija se radnja odvija u Irskoj - "Moje levo stopalo" i "U ime oca". Oba filma biće prikazana u Kinoteci, u okviru filmskog programa BIF-a.

Pored toga, imamo veliko zadovoljstvo da prikazemo i dva dokumentarna filma koja istražuju živote dva velika irska glumca, Pitera O'Tula ("Duž nebeskog puta ka Akabi", u režiji Džima Šeridana) i Ričarda Harisa. U filmu "Duhovi Ričarda Harisa", Džim se pojavljuje ispred kamere i govori o Harisovoj ulozi u zajedničkom filmu "Polje".

Za većinu nas u Irskoj, a i ostatku sveta, prvi susret sa Džimovim radom bio je film "Moje levo stopalo" sa Danijel Dej Luisom u ulozi Kristija Brauna, koji je, uprkos cerebralnoj paralizi, koristeći samo levo stopalo, naučio da slika i piše.

cerebral palsy but who learns to paint and write with his only controllable limb - his left foot. With a searing pathos and, at times, raw humour, Christy's life opens us up to the remarkably rich life of a person born with disabilities, and netted the production (and Ireland) the international limelight with five Academy Award nominations; and two Oscars - for Daniel Day Lewis (Best Actor) and Brenda Fricker (Best Supporting Actor).

An important moment in Irish cinematic history, *My Left Foot* pre-empted the international success modern Ireland was to undergo at the dawn of the "Celtic Tiger". Like Ireland, Christy Brown was an unlikely and a marginalized hero, yet his determination and uniqueness of character helped define the broader era of hope and possibility that Ireland experienced in the 1990s. Jim Sheridan's films have been nominated for 16 Academy Awards, 14 Golden Globes, three Berlin International Film Awards, three WGAS, 8 BAFTA's and 8 IFTA's. Jim has been a major force in Ireland's cultural



**My Left Foot, Opening Film, 19:00, 8th March, (see page 10)**

Kristijev potresni život će, uz malo gorkog humora, procvetati u neverovatno bogato iskustvo, a film o njemu, ovenčaće se međunarodnom slavom i pet nominacija za Oskara. Danijel Dej Luis osvojio je Oskara za najboljeg glumca, a Brenda Friker za najbolju sporednu ulogu.

U tom zvezdanom trenutku za irsku kinematografiju, "Moje levo stopalo" je najavilo međunarodni uspeh koji će moderna Irska

doživeti kroz ekonomsko uzdizanje "keltskog tigra". Poput Irske, Kristi Braun bio je marginalizovani heroj, a njegova odlučnost i jedinstveni karakter nagovestili su novu eru nade i samostvarenja koju je Irska doživela tokom 90-ih godina 20. veka. Filmovi Džima Šeridana imali su ukupno 16 nominacija za Oskara, 14 Zlatnih Globusa, 3 nagrade Međunarodnog festivala u Berlinu, tri nagrade Američkog saveza pisaca, 8 BAFTA i 8 IFTA nagrada.

Tokom četiri decenije duge karijere, Džim je bio pokretačka snaga irske kulture kako u oblasti filma, tako i u teatru. Uvek je bio glas generacije, hroničar irskog načina života kao i odnosa Irske sa spoljnim svetom.

**Džim Šeridan će se predstaviti publici pre projekcije filma "Moje levo stopalo" u Jugoslovenskoj Kinoteci u Uzun Mirkovoj, 8. marta u 19:00, a nakon projekcije, odgovaraće na pitanja publike.**



**Peter O'Toole: Along the Sky Road to Aqaba. Directed by Jim Sheridan, screening 18:00, 14th March (see page 28)**

life in both film and theatre over a career that has spanned some 40 years. He has chronicled Irish life and Ireland's relationships with the outside world for a generation.

**Jim Sheridan will appear before the screening of My Left Foot at Kinoteka, Uzun Mirkova, 19:00, 8th March and answer questions after the screening.**






8. 3. at 19:00 / Kinoteka, Uzun Mirkova

OPENING FILM 

## My Left Foot

## Moje levo stopalo

Director: Jim Sheridan • Cast: Daniel Day Lewis, Brenda Fricker, Alison Whelan  
1989 • 103 min • Drama, Biography 

My Left Foot is the true story of Irish cerebral palsy victim Christy Brown. Paralyzed from birth, Brown (played by Hugh O'Connor as child and Daniel Day-Lewis as an adult) is written off as helpless. But Christy's indomitable mother (Brenda Fricker) never gives up on the boy.

Using his left foot, the only part of his body not afflicted, Brown learns to write and paint. He grows up to become a well-known author and painter. Day-Lewis and Fricker both won Academy Awards for their performances, and the film was nominated for Best Picture, Best Director, and Best Adapted Screenplay.

**Screening is preceded by a presentation of director Jim Sheridan and Q&A after.**

This film will screen at Kinoteka, Uzun Mirkova - all others at Kinoteka, Kosovska

Moje levo stopalo je istinita priča o Kristiju Braunu (kao dete, igra ga Hju O'Konor, a kao odraslog Denijel Dej Luis), dečaku sa cerebralnom paralizom, koji je od rođenja otpisan kao potpuno nemoćan. Međutim, njegova nesalomiva majka (Brenda Friker) nikada ne odustaje od njega.

Koristeći svoje levo stopalo, jedini deo tela koji mu bolest nije oduzela, Kristi uči da piše i slika te postaje poznati slikar i pisac. Danijel Dej Luis i Brenda Friker su za ove uloge osvojili Oskara, a film je nominovan u kategorijama najbolji film, najbolja režija i najbolji adaptirani scenario.

**Reditelj Džim Šeridan će se predstaviti publici pre projekcije filma i odgovarati na pitanja nakon projekcije.**



14. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## In the Name of the Father

## U ime oca

Director: Jim Sheridan • Cast: Daniel Day Lewis, Pete Postlethwaite, Emma Thompson  
1993 • 133 min • Drama, Biography

This is a movie about a young man from Belfast, Gerry Conlon (Daniel Day-Lewis), who is forced to confess his involvement in a recent IRA attack that he didn't participate in.

He is aware that he's not a model citizen since he committed a robbery while staying in London. Before the real bomber admits the crime, Gerry is trying to keep his patience and sanity. This movie is a great story about injustice and a man who got in the middle of it, trying to find his way out. This movie was nominated in 7 categories for Academy Awards and is in the Imdb's TOP 250 movies of all time.

Ovo je priča o mladiću iz Belfasta, Džeriju Konlonu (Denijel Dej-Luis), koji je primoran da prizna svoju umešanost u napad IRA-e u kome nije zapravo učestvovao.

On je svestan da nije uzoran građanin jer je počinio pljačku u Londonu. Pre nego što pravi bombaš preuzme odgovornost za napad, Džeri se svim snagama bori da ostane strpljiv i mentalno stabilan. Film U ime Oca snažna je priča o čoveku koji doživljava nepravdu, i pokušava da pronađe izlaz. Ovo ostvarenje nominovano je za Oskara u 7 kategorija i nalazi se na listi 250 (IMDB) filmova svih vremena.



Photo credit: Maurice Gunning

14. & 15. 3. at 20:00 / BITEF Theatre, Mira Trailović Square

**THEATRE**

## King

## Kralj



Written and performed by Pat Kinevane • Director: Jim Culleton • Composer and Sound Designer: Denis Clohessy • Lighting Designer: Pius McGrath • Stylist: Catherine Condell • Make Up: Zoe Clark • Dramaturg: Gavin Kostick • Choreographers: Kristina Chaloir and Julian Brigatti • Voice of Tango • Instructor: José Miguel Jimenez • Voice of Indira: Hilda Fay

📖 Book tickets online: [prodaja.bitef.rs](http://prodaja.bitef.rs)

Fishamble and Pat Kinevane, under the direction of Jim Culleton, and with music by Denis Clohessy, premier this very special fifth solo play in Belgrade.

King tells the story of Luther, a man from Cork named in honour of his Granny Bee Baw's hero, Dr Martin Luther King Jr. Luther only leaves his apartment for essential journeys, and to perform as an Elvis impersonator.

The play explores prejudice, privilege, and resilience, as Luther struggles to live life to the full.

Fishamble i Pat Kinevan, u režiji Jima Culletona, a na muziku Denis Clohessy-ja prvi put predstavljaju ovu veoma posebnu, petu solo predstavu u Beogradu.

Kralj je priča o Luteru, čoveku iz Korka kome je ime dala njegova baka Bi-Bo po svom heroju Dr Martinu Luteru Kingu junioru. Luter napušta svoj stan samo kada je to neophodno, ili kada nastupa kao Elvisov imitator.

Predstava istražuje predrasude, privilegije i istrajnost, i prati Lutera u njegovim pokušajima da živi ispunjen život.

Fishamble's King by Pat Kinevane opened in Ireland in 2023 and transferred to Dance Base as part of the Edinburgh Festival Fringe where it was nominated for the Mental Health Foundation award and named a Pick of the Fringe.

Fishamble Theatre Company and Pat Kinevane collaborated on four previous projects which have won major international awards including Olivier, Fringe First, Herald Archangel, Adelaide Fringe, and Helen Hayes awards.

**“The stagecraft [is] unsurpassed... Immaculate” – Sunday Independent**

**“Virtuosic theatricality...Excellent... Inventive” – Irish Independent**

Fishamble Theatre Company discovers, develops and produces new plays of national importance in Ireland with a global reach. It has toured its productions to audiences throughout Ireland, and to 20 other countries.



Photo credit: Maurice Gunning



Photo credit: Maurice Gunning

Predstava Kralj trupe Fishamble imala je premijeru u Irskoj 2023. godine, a zatim je prebačena u nacionalni plesni centar “Dance Base” u Škotskoj, kao deo edinburškog Fringe festivala, gde je nominovana za nagradu Fondacije za mentalno zdravlje, i svrstana među posebno odabrane predstave festivala.

Fishamble pozorište i Pat Kinevane prethodno su saradivali na četiri projekta koja su osvojila značajne međunarodne nagrade, uključujući i nagradu Olivier, zatim Fringe First, Herald Archangel, Adelaide Fringe, i Helen Hayes.

**“Nenadmašno pozorišno majstorstvo.... savršenstvo” – Sunday Independent**

**“Virtuozan teatar..izuzetno.. Inventivno” – Irish Independent**

Pozorište Fishamble otkriva, razvija i producira nove pozorišne komade od nacionalnog značaja, sa globalnim uticajem, beležeći gostovanja širom Irske i u preko dvadeset drugih zemalja.





9. 3. at 16:00 / UK Parobrod

EXHIBITION OPENING • ART 

## Mincéirs

## Minkeri


Photography Exhibition by Joseph-Philippe Bévillard

Mincéirs are a traditionally nomadic ethnic minority indigenous to Ireland, referred to by the Irish Government and the settled population as Irish Travellers. The Mincéir is a true name of the Irish travelling community in their own language which is called Cant or Gammon. Although the Irish Travellers speak English, the lingo they use amongst each other at times is Cant/Gammon.

The name Traveller was given to them because of their nomadic identity. Back in the 5th century (CE) these groups of people were called Whitesmiths because of their association and skills such as tin-smithing. “We want every Traveller in Ireland to be proud of who they are and to say that we are not a failed set of people”, said Brigid Quilligan, director of the Irish Traveller Movement in March 2017, following 25 years of campaigning leading to formal recognition as a distinct ethnic group within Ireland.

Minkeri su tradicionalna, autohtona, nomadska etnička manjina u Irskoj, koju irska vlada i narod najčešće nazivaju Putnicima. Naziv Minkeri (Mincéirs) je njihovo izvorno ime koje potiče iz njihovog jezika koji se zove kant ili gamon. Iako Minkeri govore engleski, između sebe najčešće govore kant/gamon.

Ime Putnici su dobili zbog svog nomadskog načina života. Tokom petog veka ova grupa nosila je naziv Limari, jer su se uglavnom i bavili tim zanatom. “Želimo da se svaki Putnik u Irskoj oseća ponosnim i da veruje da nismo bez vrednosti” rekla je Bridžid Kiligan, ispred Pokreta irskih Putnika, 2017. godine, povodom 25 godina borbe koja je rezultirala formalnim priznanjem Putnika kao posebne etničke grupe u Irskoj.

Join us and Joseph-Philippe Bévillard for the exhibition opening, 9th March at 16:00 at UK Parobrod. 

Pridružite se nama i Žozefu-Filipu na otvaranju izložbe 9. marta u 16:00 u UK Parobrodu.

**“We have our own unique identity, and we shouldn’t take on all the negative aspects of what people think about us. We should be able to be proud and for that to happen our State needed to acknowledge our identity and our ethnicity, and they’re doing that today.”**

Since moving to Ireland in 1990, Joseph-Philippe has focused his photography on the lives and culture of the mostly nomadic people in Ireland known as ‘Travellers’. He started drawing and painting after he lost his hearing at the age of 3. He took up photography during his senior year at a private school in Massachusetts and continued his education in photography at Rochester Institute of Technology and the Art Institute of Boston.

Joseph-Philippe’s dedication to the subject has seen him earn the trust and access from the Travelling community needed to take such intimate portraits. This exhibition is just a portion of the vast body of his work, which has been published and exhibited widely, including in the Skeleton Key Press, Amnesty International, L’Oeil de la Photographie, LeTemps, Der Spiegel, Vogue Italia, Square, Shots, Lenswork and Life Force as well as received awards from All About Photo, International Photography Awards, PX3, Photo Vogue Italia, FotoNostrum, The Independent Photographer and LensCulture and elsewhere over the past.

**“Mi imamo sopstveni, jedinstveni identitet i ne treba da prihvatamo sve one negativne aspekte od svega što ljudi misle o nama. Treba da budemo ponosni, a da bismo to bili, naša država treba da prizna naš identitet i naš etnicitet, i danas se upravo to događa.”**

Exhibition is open until March 19th, except on Sundays.

Izložba je otvorena svakodnevno do 19. marta, osim nedeljom.



Od dolaska u Irsku 1990. godine, Žozef Filip je svoju fotografiju uglavnom usmerio na život i kulturu nomadskog naroda u Irskoj poznatog kao Putnici. Nakon što je izgubio čulo sluha u trećoj godini života, počeo je da crta i slika. Fotografijom je počeo da se bavi tokom završne godine privatne škole u Masačusetsu, a fotografsko obrazovanje nastavio je na Ročester institutu za tehnologiju i umetnost u Bostonu.

Zahvaljujući svojoj posvećenosti životu Putnika, zadobio je njihovo poverenje i dobio pristup koji mu je omogućio da uhvati njihove intimne portrete. Ova izložba je tek mali deo njegovog dela, koje se našlo u brojnim publikacijama i izložbama, uključujući Skeleton Key Press, Amnesty International, L’Oeil de la Photographie,

LeTemps, Der Spiegel, Vogue Italia, Square, Shots, Lenswork i Life Force. Dobitnik je i nagrada od All About Photo, International Photography Awards, PX3, Photo Vogue Italia, FotoNostrum, The Independent Photographer, kao i LensCulture.





9. 3. at 20:30 / Dorćol Platz, Dobračina 59

ART

## Things seen, places been

Photography Exhibition by Ed Godsell

Ed Godsell is from County Cork and graduated from the National Film School of Ireland (I.A.D.T) in early 2000's. Since then he has worked as a freelance documentary cameraman and director.

Following his first trip to the Balkans (Kosovo) in 2013, he found the region so rich in stories and culture he decided to move here and has been photographing it ever since. He has lived throughout the region including Macedonia, Bosnia and Serbia.

Ed has worked in many parts of the world ranging from Ukraine to Africa to Gaza and the West Bank. This exhibition is the first ever of his photography, which was mainly created when he was working in above mentioned areas. It is a small selection of his overall body of work which ranges from social to political to street photography and portraiture.

Exhibition is open until March 16th, every day from 10:00 to 00:00.

Ed Godsel dolazi iz Korke, a diplomirao je na irskoj Nacionalnoj filmskoj školi (I.A.D.T) 2000. godine. Od tada, radio je na različitim dokumentarnim projektima kao nezavisni snimatelj i reditelj.

Njegov prvi boravak na Balkanu bio je 2013. godine na Kosovu, kada je, otkrivši kulturno bogatstvo regiona, odlučio da se ovde i preseli. Od tada, Ed je živio i fotografisao u različitim delovima Balkana, uključujući Makedoniju, Bosnu i Srbiju.

Radio je u raznim delovima sveta, od Ukrajine, preko Afrike do Gaze i Zapadne obale, te su snimci napravljeni tokom ovih putovanja predstavljeni u okviru njegove prve izložbe fotografija. Prikazane fotografije samo su mali deo njegovog opusa koji se kreće od društvene, preko političke do ulične fotografije i portreta.

Izložba je otvorena svakodnevno do 16. marta, od 10:00 do 00:00.

# SIX NATIONS CHAMPIONSHIP



ENGLAND

VS



IRELAND

SUBOTA 09.mart 2024. 17:45



IRELAND

VS



SCOTLAND

SUBOTA 16.mart 2024. 17:45



📍 KOLARČEVA 1



## Irish Literature in Belgrade

## Irska književnost u Beogradu

### Theo Dorgan

This year's BIF program sees the arrival of one of Ireland's most well-known poet's, Corkonian Theo Dorgan.

We are pleased to also announce that audiences in Belgrade will have their first opportunity to hear **Theo read his poetry at Krokodil writers centre, 16th March at 12:00. Open to public.** His poetry has received numerous awards, and has been translated into many languages.

A member of Aosdána, Ireland's national association of creative artists, Theo will also be participating at the festival through the lens of the film - **An Buachaill Gealgháireach (The Laughing Boy)**; a fascinating story written and narrated by Theo about the circuitous route of a Brendan Behan song, that makes its way in national consciousness and fame in Ireland and Greece.

**Q&A with Theo Dorgan after screening, 15th March at 18:00 at Kinoteka, Kosovska**

### Teo Dorgan

Beogradski irski festival ove godine će ugostiti i jednog od najpoznatijih irskih pesnika, Tea Dorgana iz Korke.

Zadovoljstvo nam je da najavimo prvo predstavljanje Tea Dorgana pred beogradskom publikom, kada će čitati svoje stihove u centru Krokodil, 16. marta u 12 časova. Događaj je otvoren za javnost. Teo Dorgan je primio brojne nagrade za svoju poeziju, a preveden je i na mnoge svetske jezike.

Teo, koji je takođe član Irskog nacionalnog udruženja umetnika (Aosdána), učestvovalaće i u filmskom programu ovogodišnjeg festivala, sa dokumentarnim filmom **Dečak koji se smeje (An Buachaill Gealgháireach)**, fascinantnoj priči za koju je napisao scenario i u kojoj se pojavljuje kao narator. Film prati pesmu Brendana Bihana "Dečak koji se smeje" koja je ostavila duboke tragove u kulturi Irske, ali i Grčke.

**Teo će odgovarati na pitanja publike nakon projekcije filma, 15. marta u 18h u Jugoslovenskoj kinoteci (Kosovska ulica).**

## Writer in Residence

This year's writer in Residence has been awarded to **Rob Doyle**.



While in Belgrade, and getting to know the city, he plans to work on a novel he has been writing on since 2021. "It is a multidimensional work that traces the life and career of a writer who is me in an alternative reality. This metafictional format allows me to explore selfhood, literature, dreams and the nature of writing itself while unfurling a mystical-metaphysical architecture of the imagination."

Rob is a Dublin-born author of four internationally acclaimed books: *Threshold*, *Autobiography*, *This Is the Ritual* and *Here Are the Young Men*.

This new residency is being run as a partnership between Krokodil, Belgrade-Irish Festival and Dublin-based Literature Ireland which is funding the residency.

**Rob will read from his work followed by a discussion at Krokodil writers centre on the 9th March at 12:00. Open to the public.**

## Literature on film

ULYSSES | FILM is a contemporary film response to James Joyce's iconic novel *Ulysses*. **12 March, Kinoteka (see page 31)**

*The Ghosts of Baggotonia*: An evocative film-poem exploring the literary and other ghosts of Dublin's bohemian quarter. **12 March, Kinoteka (see page 29)**

## Književna rezidencija pisca iz Irske

Gost književne rezidencije BIF-a ove godine je irski pisac **Rob Dojl**.

Tokom boravka u Beogradu, Rob namerava da nastavi rad na romanu koji je započeo 2021. godine. "To je višedimenzionalan rad koji prati život i karijeru pisca koji je zapravo ja, samo u alternativnoj stvarnosti. Ovaj metafiktivni format mi dozvoljava da istražujem sopstvenu ličnost, književnost, snove i prirodu samog pisanja, dok istovremeno rasklapam mistično - metafizičku arhitekturu imaginacije."

Rob je rođen u Dublinu i autor je četiri knjige koje su postigle međunarodni uspeh: *Threshold*, *Autobiography*, *This Is the Ritual* i *Here Are the Young Men*.

Ova nova rezidencija rezultat je saradnje centra Krokodil, Beogradskog irskog festivala i Literature Ireland iz Dablina, koja je i finansirala rezidenciju.

**Rob će čitati delove svog rada i razgovarati sa publikom u književnom centru Krokodil, 9. marta u 12 časova. Čitanje je otvoreno za javnost.**

The residency forms part of the annual literary program of the Belgrade Irish Festival. fiction, poetry, and creative non-fiction.

Ovo gostovanje deo je ovogodišnjeg književnog programa BIF-a, za mlade i pisce srednje generacije sa izdanjima u žanru književne fikcije, poezije i kreativne nefikcije.

## Književnost na filmu

ULIKS | FILM je savremeni odgovor na čuveni roman Džejmsa Džojlsa Uliks. **12. mart, Kinoteka (vidi stranu 31)**

*Duhovi Bago-tonije*: Evokativan film - poema, istražuje književne (i druge) duhove boemske četvrti Bago-tonija u Dublinu. **12. mart, Kinoteka (vidi stranu 29)**





Photo credit: Darko Srečković



10. 3. at 19:00 / Artget Gallery, Trg republike 5

MUSIC

16. & 17. 3. • Citywide on St. Patricks Day

GREENING

## Portrait Concert – Ian Wilson

## Koncert – portret Ian Wilson

A programme of works selected from Wilson's career to date as one of Ireland's most prolific and acclaimed composers, presented in his sixtieth birthday year.

This concert offers a broad cross-section of Wilson's musical interests, embracing folk music and old pop songs as well as the simple pleasure of finding notes and timbres that go well together.

Ovaj koncert nudi širok presek Wilsonovih muzičkih interesovanja, od tradicionalne muzike i starih pop pesama do jednostavnog zadovoljstva pronalaženja nota i boja zvuka koji dobro zvuče zajedno.

### Program

Línte, string quartet #17 (2016, 12')  
SERBIAN PREMIERE **Anime String Quartet**  
Lim for piano solo (1998, 18') SERBIAN PREMIERE  
**Nemanja Egerić, piano**  
Bewitched for soprano & string quartet  
(2010, 24') SERBIAN PREMIERE  
**Branislava Podrumac, soprano**  
& **Anime String Quartet**

### Program

Línte, gudački kvartet #17 (2016, 12')  
PREMIJERNO U SRBIJI **Gudački kvartet "Anime"**  
Lim za klavir (1998, 18') PREMIJERNO U SRBIJI  
**Nemanja Egerić, klavir**  
Bewitched za sopran i gudački kvartet  
(2010, 24') PREMIJERNO U SRBIJI  
**Branislava Podrumac, sopran**  
i **gudački kvartet "Anime"**

Ian Wilson has composed over 250 works in many different genres which have been performed and broadcast on six continents. He is a member of Aosdána, Ireland's national association of creative artists.

Ian Wilson komponovao je preko 250 muzičkih komada različitih žanrova koji su izvođeni i emitovani na šest kontinenata. Član je Irskog udruženja umetnika (Aosdána).

## Green Illumination of Belgrade

## Zelena svetla Beograda

 List Locations

This year, Palata Albania, Hotel Moscow, Slavija Fountain, Brankov bridge and Ada bridge will be illuminated green on the night of the 16th of March and Saint Patrick's Night (17th).

If you are not in Ireland to celebrate, don't be sad, Belgrade will also be covered in a green hue. Ancient monuments, modern landmarks, and works of art are all participating in the #GlobalGreening to honor Ireland's patron saint!

Alongside monuments and structures in London, New York, Sydney and Boston, Belgrade is one of the centers of the celebrations and will become green.

**Check out our BIF map to find all Illumination Sites**

Ove godine, Palata Albanija, Hotel Moskva, fontana na Slaviji, Brankov most i Most na Adi, biće osvetljeni zelenom bojom tokom noći 16. marta i noći Svetog Patrika 17. marta. Ukoliko niste u Irskoj na Dan Svetog Patrika 17. marta, ne brinite: i Beograd će pozeleneti! Stari spomenici, nove gradske celine i umetnička dela učestvuju u prazniku ove godine kao deo akcije #GlobalGreening u čast proslave ovog irskog pokrovitelja.

Poput Londona, Njujorka, Sidneja, Bostona i Moskve, i Beograd će biti jedan od centara proslave ovog velikog dana i postati zelen.

**Pogledajte našu BIF mapu sa svim zelenim lokacijama**

1h15min



# YOUR ST PATRICK'S WEEK BELGRADE DIARY MARK YOUR CALENDAR!

## Official BIF Opening

My left foot

WITH JIM SHERIDAN • MARCH 8, 19:00 • KINOTEKA, UZUN MIRKOVA

## Photography Exhibition Opening

Mincéirs by Joseph-Philippe Bévillard

MARCH 9, 16:00 • UK PAROBROD

## Fishamble Experience with KING

A new play written and performed by Pat Kinevane

MARCH 14 & 15, 20:00 • BITEF

## Intercultural Talks

Irish and Serbian culture with Jovan Memedović & Mark Keating

MARCH 17, 11:00 • KROKODIL

## Immersive Cinematic experience in Ulysses Film

Literary film

MARCH 12, 18:00 • KINOTEKA

## Poetry Reading by Theo Dorgan

MARCH 16, 12:00 • KROKODIL

## Writer in Residence presentation

MARCH 9, 12:00 • KROKODIL

## Mural Walking Tours

Get to know Belgrade through its street art and hidden vintage jewels of the lower city center, Dorćol, Vračar and Savamala.

5 PEOPLE MIN / IN ENGLISH

MORE INFORMATION:

INFO@BELGRADEIRISHFESTIVAL.RS



## Things seen, places been

Photography Exhibition by Ed Godsell

9. 3. – 16. 3, DORĆOL PLATZ

## THE BEST ST PADDY T SHIRT DESIGN

MARCH 8 • APPLY @THE\_THREE\_CARROTS • IRISHPUB

Six Nations Rugby live television coverage

MARCH 9, 10 & 16

Irish Folk Rock Bank O'Konrads

MARCH 9, 20:00

Perfect pint competition - The Three Carrots Academy

MARCH 12

DJ Peter - Blues and Green

MARCH 14, 20:00

DJ Peter Celtic Rock and CD collection

MARCH 15, 20:00

Planet Caravan Irish Serbian rock cover band

MARCH 16, 22:00

St Patrick's day and night party - Starts early with traditional Irish stew

Dj Budica, Irish Dancing - Errins' Fiddle - into the night....

MARCH 17

BOOK & RESERVE:

THREECARROTS@IRISHPUB.RS

+381 11 268 37 48



Lough Tay, County Wicklow

St Patrick's Day, 17. 3. at 12:00 / Krokodil, Karađorđeva 43

## Serbia and Ireland Srbija i Irska

Discussion led by Mark Keating & Jovan Memedović  
/ Razgovor vode Jovan Memedović i Mark Kiting

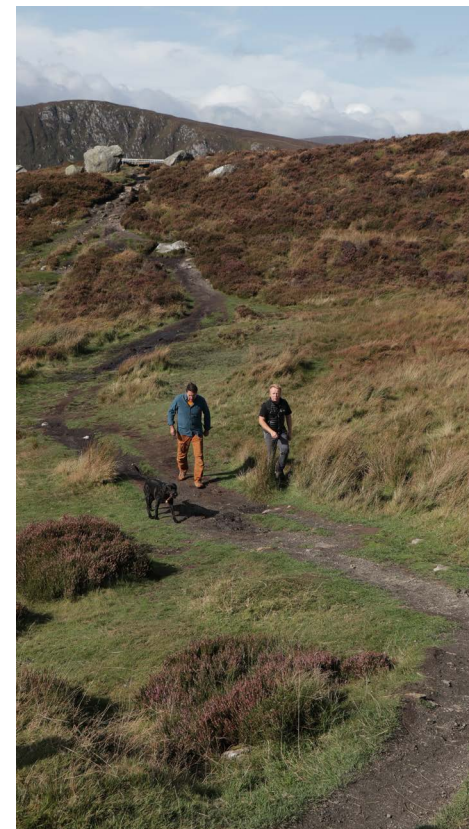
Despite the geographical and historical differences between our two nations, the Irish and Serbian people share several similarities, including historical experiences, cultural traditions and societal values.

"The Irish and the Serbs are mercurial peoples," says Mark Keating, an Irishman who first arrived in Belgrade in 1993.

**"Inside all humans there's the wish to say what we feel; change our minds on a whim, do what we want and not follow a given line; this is the ultimate freedom. I think that this is why we are both so lovable."**

Uprkos geografskim i istorijskim razlikama, dva naroda, Irci i Srbi dele neke sličnosti, uključujući slična istorijska iskustva, društvene vrednosti i okrenutost tradicionalnoj kulturi.

"I Srbi i Irci su nemirni narodi" kaže Mark Kiting, Ircac koji je došao u Srbiju 1993. godine.



Wicklow mountains

This was one of the first feelings I felt when I arrived here in September 1993", says Mark. "There seemed to be problems everywhere, inflation was 100% each day, food was scarce and bread queues everywhere, no cars on the roads. I was also love sick as well as I had left a girl far away, and yet the future friends I was going to make made me feel like I was more at home than ever. In a short time I blended in with these people to find a lifelong love for this 'unloved' part of Europe. I was soon to realize why I felt so comfortable here.

Jovan and I will discuss our common connections that will help us to understand why two peoples who live so far apart geographically, are so similar in so many ways."



Streedagh beach, County Sligo

**"U svakom čoveku postoji potreba da kaže kako se oseća; da promeni plan u sekundi, i da radi ono što mu odgovara ne rukovodeći se nekim zacrtanim pravilom. To je ultimativna sloboda. Mislim da smo zbog toga i jedni i drugi tako zanimljivi."**

"Ovo je bio jedan od prvih utisaka koji sam stekao kada sam stigao ovde u septembru 1993", kaže Mark. "Problemi su bili svuda, inflacija je svaki dan skakala 100%, nije bilo dovoljno hrane, svuda su se mogli videti redovi za hleb, nije bilo automobila na ulicama. Uz to, patio sam za devojkom koju sam ostavio daleko odavde, pa ipak prijatelji koje ću steći pomogli su mi da se osećam kao kod kuće više nego ikad. Za kratko vreme sam se ovde uklopio i otkrio doživotnu ljubav za ovaj "nevoljeni" deo Evrope. Vremenom sam shvatao zašto sam se ovde osećao tako dobro.

Jovan i ja ćemo razgovarati o našim zajedničkim sponama kako bismo objasnili zašto su ova dva, geografski udaljena naroda, u mnogo čemu tako slična."

**Book early to reserve your place - [info@belgradeirishfestival.rs](mailto:info@belgradeirishfestival.rs)**





13. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## The Queen of Ireland

## The Queen of Ireland

Director: Conor Horgan  
2015 • 86 min • Feature Documentary, Biography

The Queen of Ireland is an Irish documentary film focusing on Rory O'Neill, better known as drag queen Panti Bliss in the lead up to the historic referendum on marriage equality for same-sex couples in Ireland in 2015. Panti Bliss is also an accidental activist and, in her own words, 'a court jester whose role is to say the un-sayable'.

In recent years, Rory has become a figurehead for LGBT rights in Ireland, and his fight for equality and against homophobia has become recognised across the world.

"Kraljica Irske" je dokumentarni film o Roriju O'Nilu, poznatijem kao transvestit Panti Blis uoči istorijskog referenduma o istopolnim brakovima u Irskoj 2015. godine. Panti Blis je aktivistkinja i, po njenim rečima - "dvorska luda čija je uloga da govori ono o čemu se ne govori."

Poslednjih godina, Rori je postao lice LGBT prava u Irskoj, a njegova borba za jednakost i protiv homofobije, prepoznata je širom sveta.





14. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## Peter O'Toole: Along the Sky Road to Aqaba

Director: Jim Sheridan • Executive producer Edwina Forkin  
2022 • 90 min • Feature Documentary

Documentary about legendary actor Peter O'Toole who brought a touch of danger to his art and a stroke of madness to his life yet inspired a generation of movie makers. Reflecting O'Toole's theatrical legacy, this film is structured into four acts each introduced by a quote about O'Toole that encapsulates his life during a specific period.

Each act expands into a holistic narrative addressing questions such as his self-belief, his alcoholism, his relationships with women, his belief in socialism and his selective embrace of Irishness.

**Festival Special Guest Jim Sheridan**  
(see pages 8 & 9)

## Duž nebeskog puta za Akabu

Dokumentarni film o legendarnom irskom glumcu Peteru O'Tulu istražuje kako je ovaj pomalo opasni karakter inspirisao brojne generacije filmskih stvaralaca. Film je podeljen na četiri "čina", od kojih svaki nosi naziv koji predstavlja određeni period njegovog života, ali i reflektuje O'Tulovo pozorišno delo.

Svaki čin razvija se u celinu koja obrađuje ključna pitanja u njegovom životu, poput vere u sebe, alkoholizma, odnosa sa ženama, socijalizma i tek delimične identifikacije sa svojim irskim poreklom.

**Specijalni gost festivala Džim Šeridan**  
(vidi strane 8 i 9)



11. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## The Ghost of Richard Harris

Director: Adrian Sibley • 2022 • 106 min • Feature Documentary

Tells the story of a once famous actor, poet, lover and singer, whose prodigious career was overshadowed by a reputation for drinking and riotous behavior, earning him the epithet 'hell raiser'.

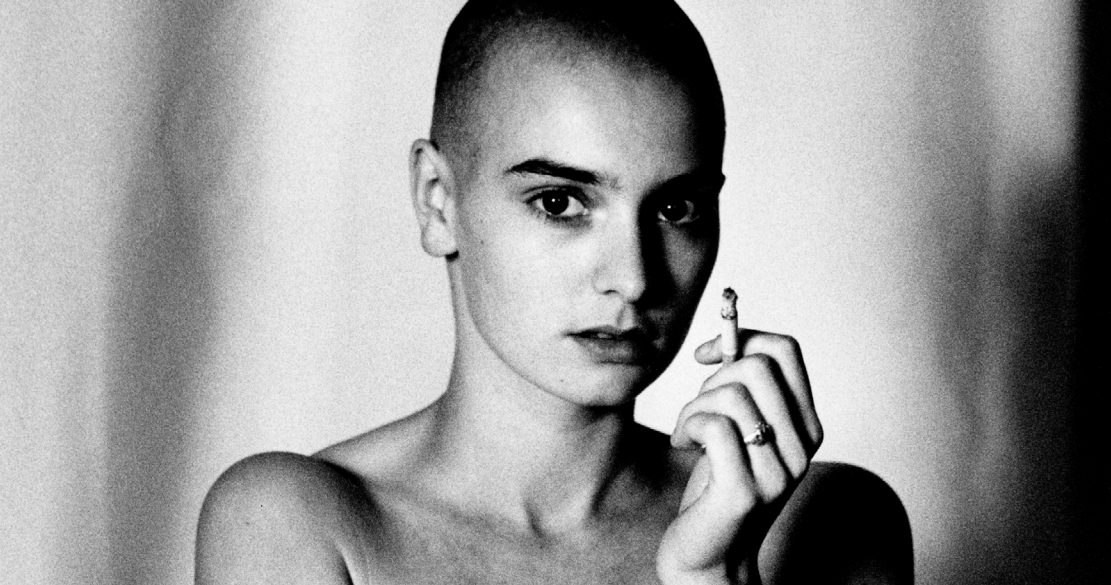
A candid and revealing insight into the private life and public career of Richard Harris. One of the most remarkable actors of his generation, this feature documentary explores Harris's complex and, at times, contradictory character. Each of his three sons - Jared, Jamie and Damian - brings their own perspective to bear as they summon the ghost of their late father to the screen.

## Duh Ričarda Harisa

Dokumentarni film o životu Ričarda Harisa donosi priču o glumcu, pesniku, ljubavniku i pevaču čija je sjajna karijera često bila u senci njegove reputacije. Sklonost piću i izazivanju ekscesa, donele su mu čuveni nadimak "Vrag".

Ovaj Iskreni pogled na lični život i karijeru jednog od najupečaljivijih glumaca svoje generacije, otkriva Harisov složen i često kontradiktoran karakter. Svaki od njegova tri sina - Džared, Džejsmi i Demijan podelili su sa publikom jedinstven pogled na svog oca, prizivajući njegov duh sa ekrana.





9. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## Nothing Compares

## Ništa se ne može porediti

Director: Kathryn Ferguson • 2021 • 97 min • Music Documentary

Nothing compares...to Sinéad O'Connor. As a protest singer not really looking for fame, Sinéad took the global spotlight (and was singled out and shun for it) after her appearance on an SNL episode in 1992 where she tore up a picture of Pope John Paul II. As a loud advocate against the cover up of sexual abuse cases within the Catholic Church, her actions occurred nine years before the Pope admitted to them. Sinéad remains an icon which inspires and questions the lines between art and activism. Through the guiding lens of Kathryn Ferguson, we are reminded of her undoubtable music talent, her top-of-the-charts cover of Prince's song Nothing Compares to You, but also of her passion to stand up for what she believes in.

Due to her untimely death, this screening of Nothing Compares is dedicated to Sinéad and for her many followers in Serbia.

Ništa se ne može porediti...sa Šinejd O'Konor. Iako je bila glas bunta, i zapravo nikada nije čeznula za slavom, Šinejd se našla u centru svetske pažnje (i doživela javnu osudu) kada se pojavila u popularnoj tv-emisiji Saturday Night Live 1992. godine i pocepala sliku pape Jovana Pavla II. Šinejd je bila prva koja je pozvala na razotkrivanje slučajeva seksualnog zlostavljanja u Katoličkoj crkvi, devet godina pre nego što ih je priznao i sam papa. Ostala je ikona koja inspiriše i pomera granice između umetnosti i aktivizma. Kroz objektiv Ketrin Ferguson podsećamo se njenog muzičkog talenta, njene hit-obrade Prinsove pesme "Nothing Compares to You", ali i njene nepokolebljive posvećenosti vrednostima u koje je verovala.

Projekcija filma posvećena je sećanju na Šinejd.



11. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## If I Should Fall from Grace: The Shane MacGowan Story

## If I Should Fall From Grace: Priča o Šejnu Mekgauanu

Director/Producer: Sarah Shane • Editor: Orla Daly • Cinematographer Colm Whelan 2001 • 89min • Feature Documentary

A rich portrait of MacGowan's life and development into the seminal and singular songwriter he became. The film charts his life and journey from his childhood in the UK and Ireland, and then with his punk band The Nips, through the highs and lows of The Pogues and it's masterful Christmas song A Fairy tale of New York.

His recent death saw unexpected crowds lining the streets with outpouring of affection before a celebration in the church in Tipperary, with many musical friends, including Johnny Depp and Nick Cave in attendance.

Importantly Shane never really co-operated with any film again. It captures him before his health began to deteriorate.

This screening is dedicated to Shane and for his many followers in Serbia.

Film prati razvojni put Šejna Mekgauana, od njegovog detinjstva u Irskoj i Velikoj Britaniji, preko pank benda The Nips, do uspona i padova koje je doživeo sa svojim čuvenim bendom the Pogues i njihovom legendarnom božićnom pesmom the Fairy tale of New York.

Koliko je Šejn bio voljen videlo se nakon njegovog nedavnog odlaska, kada se veliki broj fanova i prijatelja okupio u crkvi u Tipperariju da proslavi njegov život i muziku, uključujući Džonija Depa i Nika Kejva.

Nakon ovog filma, Šejn nikada više nije sarađivao na sličnim projektima, te film beleži poslednji period njegovog života pre nego što je njegovo zdravlje počelo da se urušava.

Projekcija filma posvećena je sećanju na Šejna.





10. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## George Best: All by Myself

Director: Daniel Gordon  
2016 • 92 min • Feature Documentary, Biography, Sport

Maradona. Pelé. Best. Northern Ireland's legendary star remains one of the most naturally gifted footballers there has ever been. Famously called the 'best player in the world' by Pelé, George Best galvanized Manchester United's five-year recovery from the tragedy of the Munich air crash.

He was football's first rock and roll star – a handsome, charismatic Belfast boy who could thrill and excite the crowds with every turn of the ball. Yet George Best was also the lead in his own Shakespearean tragedy; a flawed genius, brought down by drink, temptation and depression.

## Džordž Best – Sasvim na svoju ruku

Maradona. Pele. Best. Legendarna zvezda iz Severne Irske, i do danas spada u odabranu grupu najtalentovanijih fudbalera svih vremena. Džordž Best, koga je i sam Pele nazvao "najboljim fudbalerom sveta", bio je takođe snaga koja je sprovela Manchester Junajted kroz petogodišnji period oporavka kluba od minhenske tragedije.

Bio je prva fudbalska rokenrol zvezda – zgodan i privlačan momak iz Belfasta koji je sa svakim potezom lopte izazivao hysteriju publike. Sa druge strane, Džordž Best bio je i glavni junak sopstvene šekspirovske drame – uznemireni genije čiji je pad bio obeležen alkoholizmom, porocima i depresijom.



12. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

ART HOUSE

## Ghosts of Baggotonia Duhovi Bagotonije

Director: Alan Ginsenan  
2022 • 80 min • Feature Documentary, Literature & Arts



An evocative film-poem exploring the literary and other ghosts of the bohemian quarter bordering Dublin's Baggot Street during the mid-20th century. "Baggotonia" – as it has become known – was both a permeable geographic area and a cultural movement, populated by writers, artists and other intellectuals living an anarchic life at odds with the over-arching drabness and the conservative mores of the time.

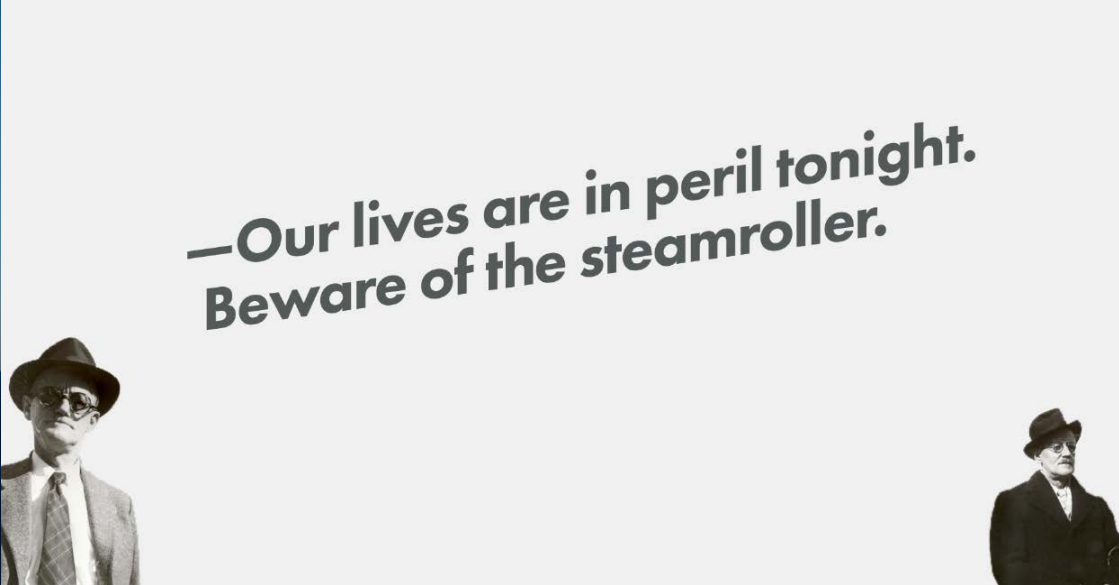
Inspired by a rare collection of photographs from artist Nevill Johnson, the film is shot in starkly beautiful monotone and draws on the writings of the period. It is also an act of psycho-geography as well as a personal meditation on the childhood of film-maker Alan Ginsenan – who grew up amidst the ghosts – on the mythical Raglan Road.

Screening is preceded by a presentation of director Alan Ginsenan and Q&A after.

Ovaj evokativan i poetski film istražuje književne duhove boemske četvrti ulice Bagot u Dublinu tokom sredine dvadesetog veka. Bagotonia – naziv pod kojim je ovaj deo grada postao poznat, istovremeno je bio kulturni pokret ali i geografska odrednica, kvart u kome su pisci, umetnici i intelektualci vodili život u suprotnosti sa prevladavajućim sivilom i konzervativizmom tog doba.

Inspirisan kolekcijom retkih fotografija umetnika Nevila Džonsona, film je snimljen u začuđujućoj lepoti crno – bele tehnike, a temelji se na ključnim književnim autorima tog perioda. Film je takođe delo psiho-geografije, i intimna meditacija na detinjstvo autora Alana Gilšenana – koji je i sam odrastao među duhovima mitskog Raglan Rouda.

Režiser Alan Gilšenan će se predstaviti publici pre projekcije filma i odgovarati na pitanja nakon projekcije.



15. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

LITERARY

## An Buachail Gealgháireach / The Laughing Boy

## An Buachail Gealgháireach / Dečak koji se smeje

Director: Alan Ginsenan • Writer and Narrator: Theo Dorgan  
2023 • 91 min • Feature Documentary, Music



An Irish song with a powerful afterlife as "To Yelasto Paidi," a left-wing anthem of resistance against the dictatorship that ruled Greece in the late 60s & early 70s and remains a potent cultural force in the heart of Greece today. "The Laughing Boy" was written by a teenage rebel Brendan Behan in memory of another iconic rebel, Michael Collins. Translated by the poet Vasilis Rotas, Behan's words in Greek were set to music by the legendary Mikis Theodorakis.

The film takes poet Theo Dorgan on an odyssey of his own uncovering histories bound together by something more profound and transcendent: the power of a song.

**The screening is preceded by a presentation of writer and narrator Theo Dorgan and Q&A.**

Irska pesma koja je imala drugi život kao "To Yelasto Paidi", himna otpora diktatorskom režimu u Grčkoj tokom 60. i 70. godina, i do danas je ostala moćna kulturna sila. "Dečak koji se smeje" napisao je mladi Brendan Bihan, u znak sećanja na buntovnika Majkla Kolinsa. U prevodu grčkog pesnika Vasilisa Rotasa, muziku na ove Bihanove stihove komponovao je legendarni Mikis Teodorakis. Film prati irskog pesnika Tea Dorgana na ličnom putovanju, dok pokušava da pronikne u to kako su istorije ove dve zemlje povezane nečim mnogo dubljim i uzvišenijim, a to je moć pesme.

**Pisac i narator Teo Dorgan predstaviće se publici pre projekcije filma i odgovarati na pitanja nakon projekcije.**

12. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

LITERARY

## Ulysses

## Uliks

Director: Alan Gilnsenan • Participation of Paul Durcan and Lisa Lambe  
2020 • 55 min • Feature Documentary, Literature



Film ULYSSES is a contemporary film response to James Joyce's iconic novel Ulysses. Acting as a doorway into the most famous of Modernist works, the film aims to be a creative echo of Joyce's work and life, a provocative and imaginative 'reading' of the novel. Experimental in approach and semi-abstract in style, this film/installation is an immersive cinematic experience, richly visual and stimulating personal interpretation of the book. The film is a Yellow Asylum Films Production for the Museum of Literature in Ireland.

Irish writer, filmmaker and theater director Alan Gilnsenan has received three Irish Film and Television Awards (IFTAs) and six IFTA nominations as both director and production designer.

**Screening is preceded by a presentation of director Alan Gilnsenan and Q&A after.**

Film ULIKS je savremeni filmski odgovor na čuveni roman Džejmisa Džojlsa, Uliks. Otvarajući vrata ka jednom od najpoznatijih modernističkih dela, film predstavlja kreativni eho Džojsovog rada i života, te provokativno i maštovito "čitanje" romana. Uz eksperimentalni pristup i polu-apstraktan stil, ovaj film/instalacija je kinematografska, vizuelno bogata i stimulativna lična interpretacija knjige. Film je snimljen u produkciji Yellow Asylum Films za Irski muzej književnosti.

Irski pisac, filmski stvaralac i pozorišni reditelj Alan Gilnsenan, dobitnik je tri nagrade IFTA (irske filmske i televizijske nagrade), a kao reditelj i producent bio je čak šest puta nominovan za istu nagradu.

**Alan Gilnsenan će se predstaviti pre projekcije filma, a nakon projekcije, odgovaraće na pitanja publike.**





13. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## Baltimore

## Baltimor

Director: Jo Lawlor, Christine Molloy • Line/Producer: Edwina Forki/Samson Films  
Cast: Imogen Poots, Tom Vaughan-Lawlor, Lewis Brophy • 2023 • 90 min • Thriller



Based on the life of Rose Dugdale, a former debutante who rebelled against her wealthy upbringing, becoming a volunteer in the militant Irish republican organisation, the Provisional Irish Republican Army.

Baltimore is a psychological thriller based around an actual armed raid in 1974, in which 19 masterpieces were stolen from one of Ireland's great houses – Russborough in Co. Wicklow. The raid was masterminded by English Heiress Rose Dugdale in her efforts to support the IRA armed struggle at that time. The film charts her journey from privileged aristocrat to committed rebel.

**Screening is preceded by a presentation of Zanzibar founder and producer Edwina Forkin and Q&A after.**

Film je zasnovan na životu Rouz Dagdejl, mlade engleske aristokratkinje koja odbacuje svoje nasleđstvo i pridružuje se oružanoj irskoj organizaciji (IRA).

Baltimor je psihološki triler zasnovan na istinitoj priči o oružanom napadu na jednu od najbogatijih kuća u Irskoj, dvorca Rasborou u oblasti Viklou, 1974. godine, kada je iz nje ukradeno devetnaest umetničkih remek - dela. Iza ove pljačke, u nameri da podrži borbu IRA, stajala je engleska naslednica Rouz Dagdejl. Film prati njen put od privilegovane aristokratkinje do pobunjenice.

**Projekcija će biti otvorena uz prisustvo Edvine Forkin, osnivačice produkcije Zanzibar, a nakon filma sledi razgovor sa publikom.**



9. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## Faith and Branko

## Fejt i Branko

Director: Catherine Harte • Cast: Faith Elliott and Branko Ristić  
2020 • 90 min • Feature Documentary



This intimate documentary follows the cross-cultural relationship between musicians Faith and Branko over seven years. In 2011, Faith travels from England to Serbia to learn gypsy accordion. She meets Roma violinist Branko and despite language barriers, they fall in love through music and spontaneously decide to marry. Faith adapts to life in Branko's village, learning Serbian, music and 'housewife skills'. After a while, they decide to move to the UK for better opportunities. As time passes, their differences emerge and they each miss aspects of their culture. Is love and music enough to keep them together? Faith and Branko is a tender look at two artists in love.

**Screening is preceded by a presentation of director, Catherine Harte and Q&A after.**

See also photography Exhibition by Joseph-Philippe Bévillard (page 14)

Ovaj intimni dokumentarac tokom sedam godina prati vezu između dvoje muzičara koji pripadaju različitim kulturama, Fejt i Branka. Fejt 2011. godine dolazi iz Engleske u Srbiju da nauči da svira romsku harmoniku. Upoznaje romskog violinistu Branka i uprkos jezičkoj barijeri, kroz muziku se zaljubljuju i spontano odlučuju za brak. Fejt se prilagođava životu u Brankovom selu, uči srpski, muziku i kako da "postane domaćica". Nešto kasnije, odlučuju da otputuju u Veliku Britaniju u potrazi za boljim prilikama. Kako vreme prolazi, međusobne razlike izlaze na videlo i oboma počinju da nedostaju različiti aspekti njihovih kultura. Da li su ljubav i muzika dovoljni da ostanu zajedno? Fejt i Branko su nežan pogled na dvoje umetnika koji se vole.

**Projekcija će biti otvorena uz prisustvo rediteljke Katrin Hart, a nakon filma sledi razgovor sa publikom.**





15. 3. at 18:00 / Kinoteka, Kosovska 11

10. 3. at 20:00 / Kinoteka, Kosovska 11

## The Man Who Wanted to Fly / Čovek koji je želeo da leti

Director: Frank Shouldice • Cinematographer: Dave Perry • Editor: Emer O'Clery • 2018 • 88 min • Feature Documentary



Living with his brother Ernie in the Irish countryside, 80 year old Bobby is determined to make his mad dream come true and fly.

The film has collected 21 film awards internationally, including Best Documentary Feature at the Celtic Media Awards.

Osamdesetogodišnji Bobi, koji živi sa bratom Ernijem u ruralnoj Irskoj, odlučan je u nameri da ostvari svoj ludi san i leti, makar mu to bilo poslednje.

Film je osvojio 21 međunarodnu nagradu, uključujući i nagradu Celtic Media za najbolji dokumentarni film.

## Dear Mother / Draga majko

Director: Kevin Hughes • Writer: Kevin Hughes • Cast: Georgina Brennan-Stynes, Brendan Corcoran, Éanna Grogan • 2022 • 24 min • Drama, Irish History

Ireland 28th December, 1922. The Civil War is Raging. It is the Night before the execution of two young men arrested and court-martialled for stealing money from a large house in Kilkenny.

**Screening is preceded by a presentation of director, Kevin Hughes and Q&A after.**

Irska, 28. decembra 1922. godine. Vihor građanskog rata. Film prati noć pre izvršenja smrtno kazne nad dva mladića, uhvaćena i osuđena pred ratnim sudom, zbog krađe novca iz jedne bogate kuće u Kilkennyju.

**Projekcija će biti otvorena uz prisustvo reditelja Kevin Hughes, a nakon filma sledi razgovor sa publikom.**

## Who's Singing Over There

## Ko to tamo peva

Director: Slobodan Šijan  
Writer: Dušan Kovačević • 1980 • 86 min

On the eve of war a group of people representing a broad cross-section of society, are brought together on a bus that will change their lives forever. Their journey is an allegory of human nature in the face of changing times. Filled with humour in an atmosphere of impending danger, 'Who's Singin' Over There' is considered to be one of the best Yugoslav films of all time.

U predvečerje rata, grupa ljudi kreće za Beograd, na putovanje koje će im promeniti život. Alegorija o ljudskoj prirodi suočenoj sa vremenom promena, film je prepun kontrasta između urnebesnog humora i nadolazeće opasnosti. "Ko to tamo peva" je vremenom stekao kulturni status te se danas smatra jednim od najboljih jugoslovenskih filmova svih vremena.

See also photography Exhibition by Joseph-Philippe Bévillard (page 14)

# OUR PARTNERS



## THANK YOU TO OUR GENEROUS PARTNERS

### STRATEGIC PARTNERS



### PARTNERS

#### POWERED BY



### FILM PARTNERS



### EVENT PARTNERS



### IN-KIND PARTNERS



### MEDIA PARTNERS



## PRAISE TO OUR WONDERFUL TEAM AND VOLUNTEERS

**Jas Kaminski**  
Director

**Jelena Pavlović**  
Manager

**Dubravka Ijačić**  
Translator

**Milica Ijačić**  
**Jasmina Pavlović**  
Design

**Suzana Miličić**  
Media

**Dragana Belanović**  
Social Media

**Bojan Kovačević**  
**Ed Godsell**  
Photography & Video

**Srećko Anđelić**  
Website

**Ana Stanković**  
**Darko Traživuk**  
Coordinators

**Kielo**  
Festival Logistics

**Flet Kolor Print, Batajnica**  
Print

@belgradeirishfestival







**BELGRADEIRISHFESTIVAL.RS**

